

No. 2 – 2009

Teedaanded 14 – 25
seisuga 01. 02. 2009



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsiooni-
märgistuse teenistus
Navigatsiooniteabe talitus

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Navigational Information Section

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-2407

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.

2) Teadaande numbrile järgnev (T) 'temporary' viitab ajutisele teada-
andele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühis-
tamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev (P) 'preliminary' viitab eelteatele, mis
kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

*Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be
cancelled by special notice if not indicated otherwise.*

*Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be
in force after notice in print.*

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organi-
sation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Sihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise
000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.*

4) C No – International Number of Light (By ALL Vol C)

5) INT1 – Rahvusvaheline standard: Leppemärgid merekaartidel.
*International Symbols, Abbreviations and Terms
used on Charts*

I Üldinfo

General information

Jooksev informatsioon Eesti
navigatsioonimärkide kohta on
Veeteede Ameti koduleheküljel:
[http:// www.vta.ee/atp](http://www.vta.ee/atp)
- Navigatsioonimärgistuse
andmekogu

Current information about
the aids to navigation in
Estonian waters available
on the homepage of the EMA:
[http:// www.vta.ee/atp](http://www.vta.ee/atp)
- Database of Aids to Navigation

No. 15(T)

Liivi laht.

Alates 15. jaanuarist 2009 on jäämurdja abi vajavatele laevadele Pärnu sadamas kehtestatud järgmised piirangud:

- a) jääklass – 1C (Lloyd' Register või muu samaväärne)
- b) peamasina võimsus – vähemalt 1600 kW.

Puksiirkaravane jäämurdja ei teeninda.

Gulf of Riga.

As of January 15, 2009 vessels needing assistance of icebreaker in the ports of Pärnu, have to comply with the following requirements:

- a) ice class – 1C (Lloyd's Register or alternative equivalent)*
- b) main engine power – at least 1600 kW.*

Towing vessels with her tow are not to be served by icebreaker

Kaardid nr. 516 (INT 1271), 632, 780 *Charts*

No.16(T)

Väinameri.

Seoses planeeritavate jääteedega, on alates 19. jaanuarist k.a. laevaliiklus Väinamerel ajutiselt peatatud alal, mida piiravad järgmised punktid: Heltermaa, Rohuküla, Virtsu, Kuivastu, Triigi, Sõru.

Väinameri (Moonsund).

As of January 19, 2009 vessel traffic is temporarily closed in Väinameri in the Area, surrounded by the following points: Heltermaa, Rohuküla, Virtsu, Kuivastu, Triigi, Sõru, due to the planning of winter roads.

Kaart nr. 513 *Chart*

Kura kurk / Irbe Strait**No.17(P)**

Alates 1.märtsist 2009 muutub laevaliikluskorraldus Kura kurgus. Täpsem informatsioon järgmistes Teadaannetes.

On March 1, 2009 traffic management in Irbe Strait will be changed. Detailed information will be announced in the next Notices.

Kaardid nr. 305, 306, 519 (INT 1272), 635, 636 *Charts*
Kaardialbumi 3.osa lk 8, 20 / *Chart Collection Vol 3 pages 8, 20*

Veeteede Ameti väljaannete	The editions issued by EMA
- Eesti navigatsioonikaardid	- Estonian Charts
- Eesti lootsiraamat (2007)	- Eesti lootsiraamat (in Estonian)
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes (2008)	- List of Lights – Estonia (2008)
- Sailing Directions for Estonian Waters (2004)	- Sailing Directions for Estonian Waters (2004)
- Leppemärgid INT 1	- Symbols INT 1
- Teadaanded meremeestele	- Notices to Mariners

edasimüügiga tegelevad: are available at

a) OÜ GOTTA 10142 Tallinn, Toompuiestee 9 - 1
tel / phone (+372) 646 0650
faks / fax (+372) 646 0651

b) OÜ UNIMARS NAVIGATION 10416 Tallinn, Nõlva 4
tel / faks (+372) 660 2999 phone / fax

Eesti navigatsioonikaartide edasi- müüjad välismaal:	Retailers of the Estonian Nautical Charts abroad:
Vt Veeteede Ameti kodulehekülg - http://www.vta.ee/atp/ - navigatsioonikaardid	See homepage of the EMA - http://www.vta.ee/atp/ - Nautical Charts

II Kaardi korrektuur

Correction of Charts

Kaardi nr. Chart No	TM Notice
302	22
305	22
306	22
507 (INT 1267)	20(T), 21
511 (INT 1269)	22
608	20(T)
610	20(T), 21
618	22
744	23, 24
820	20(T)
850	23, 24
930	21
950	25
Kaardialbumi 1.osa / Chart Collection Vol 1	18, 19, 20(T), 21
Kaardialbumi 2.osa / Chart Collection Vol 2	23, 24

Soome laht / Gulf of Finland

No. 18

Kaardialbumi 1.osa korrektuur

a) lk 19

Lisada Uhtju looduskaitseala piir
(INT1 IN1.2) järgmiste punktide
vahele:

- | | |
|-----------------|-----------------------------|
| 1) 59° 42.36' N | 026° 29.00' E (left border) |
| 2) 59° 42.29' | 026° 32.67' |
| 3) 59° 38.97' | 026° 32.80' |
| 4) 59° 38.96' | 026° 29.06' |
| 5) 59° 39.17' | 026° 29.00' (left border) |

Correction to Chart Collection Vol1

page 19

Insert limit of the Uhtju Nature
Reserve (INT1 IN1.2) between
the following positions:

b) lk 21

Lisada Uhtju looduskaitseala piir
(INT1 IN1.2) järgmiste punktide
vahele:

- | | |
|-----------------|----------------------------|
| 1) 59° 42.38' N | 026° 28.09' E |
| 2) 59° 42.35' | 026° 29.50' (right border) |
| 3) 59° 38.96' | 026° 29.50' (right border) |
| 4) 59° 38.96' | 026° 29.06' |

page 21

Insert limit of the Uhtju Nature
Reserve (INT1 IN1.2) between
the following positions:

No. 19

Kaardialbumi 1.osa korrektuur

Lk 12

a) Lisada ankruala "D"

(INT1 IN12.1) koordinaatidesse:

- | | | | |
|---------------|-------------|---------------|-------------|
| 1) 59°22.17'N | 023°52.55'E | 3) 59°22.22'N | 023°57.15'E |
| 2) 59°22.69' | 023°56.71' | 4) 59°21.50' | 023°53.00' |

Merepõhi: muda

Correction to Char Collection Vol 1

Page 12

Insert anchorage area "D"

(INT1 IN12.1) into positions:

Seabed: mud

b) Lisada "Sunken Mine" (INT1 IK1) punkti

59° 22.5758' N 023° 55.4046' E

ja ankurdamise keeluala (INT1 IN20)
selle ümber, raadiusega 500m.

Insert "Sunken Mine" (INT1 IK1)
into position

and area "Anchoring prohibited"
(INT1 IN20) in radius 500m
around it.

No. 20(T)

Muuga sadam.

Tühistada ajutiselt idamuuli tulepaak
(Est.nr. 195)

Muuga Harbour.

Delete temporarily E mole light
beacon (C3854.5)

FI R 3s

59° 29.63' N 024° 57.88' E

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 608, 610, 820 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 10, 30, 41 / *Chart Collection Vol 1 pages 10, 30, 41*

No. 21

Tallinna laht.

Tallinn Bay.

a) Russalka madala põhjapoi (Est.nr 253).

Russalka Shoal N buoy.

Parandada asukohaksMove from 59°27.03'N 24°47.48'E to

Q W

59° 27.10' N 024° 47.46' E

b) Russalka madala põhjapoi (Est.nr 254).

Russalka Shoal N buoy.

Parandada asukohaksMove from 59°26.90'N 24°47.01'E to

Q W

59° 26.96' N 024° 47.00' E

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610, 930 *Charts*Kaardialbumi 1.osa lk 32 / *Chart Collection Vol 1 page 32***Lääne-Eesti rannikumeri / West-Estonian coastal waters****No. 22**Lisada sügavus 26.0 mInsert depth 26.0 m

(INT1 II10+IK1) asukohta

(INT1 II10+IK1) into position

59° 12.81' N 022° 43.74' E

Kaardid nr. 302, 305, 306, 511 (INT 1269), 618 *Charts*Kaardialbumi 2.osa lk 3 / *Chart Collection Vol 2 page 3***No. 23**

Rohuküla sadama põhjassein.

Rohuküla Harbour N basin.

Lisada "Süvendatav ala" (INT1 IN63)Insert "Dredging Area" (INT1 IN63)

järgmistesse koordinaatidesse:

into the following positions:

1) 58°54.46' N 023°25.12' E (shore)

7) 58°54.47' N 023°25.39' E

2) 58°54.44' 023°24.86'

8) 58°54.46' 023°25.35'

3) 58°54.50' 023°24.86'

9) 58°54.43' 023°25.26'

4) 58°54.56' 023°25.32'

10) 58°54.38' 023°25.34'

5) 58°54.54' 023°25.39'

11) 58°54.36' 023°25.34'

6) 58°54.50' 023°25.41'

(shore)

Kaardid nr. 744, 850 *Charts*Kaardialbumi 2.osa lk 6A / *Chart Collection Vol 2 page 6A***No. 24**

Rohuküla sadama lõunassein.

Rohuküla Harbour S basin.

Lisada "Süvendatav ala" (INT1 IN63)Insert "Dredging Area" (INT1 IN63)

järgmistesse koordinaatidesse:

into the following positions:

1) 58°54.26' N 023°25.53' E (shore)

4) 58°54.33' N 023°24.93' E

2) 58°54.23' 023°25.28'

5) 58°54.33' 023°25.33'

3) 58°54.29' 023°24.91'

6) 58°54.31' 023°25.48'

(shore)

Kaardid nr. 744, 850 *Charts*Kaardialbumi 2.osa lk 6A / *Chart Collection Vol 2 page 6A*

No. 25**Kaardi nr. 950 korrektuur**

a) Rohuküla sadama põhjabassein.

Lisada "Süvendatav ala" (INT1 IN63)
järgmistesse koordinaatidesse:

- 1) 58°54'27.91"N 023°25'07.22"E (shore)
- 2) 58°54'26.44" 023°24'51.46"
- 3) 58°54'29.75" 023°24'51.49"
- 4) 58°54'33.61" 023°25'18.99"
- 5) 58°54'32.34" 023°25'23.29"
- 6) 58°54'29.91" 023°25'24.62"

Correction to Chart No 950

Rohuküla Harbour N basin.

Insert "Dredging Area" (INT1 IN63)
into the following positions:

- 7) 58°54'28.05"N 023°25'23.48"E
- 8) 58°54'27.95" 023°25'20.87"
- 9) 58°54'25.54" 023°25'15.79"
- 10) 58°54'23.02" 023°25'20.27"
- 11) 58°54'21.69" 023°25'20.27"
(shore)

b) Rohuküla sadama lõunabassein.

Lisada "Süvendatav ala" (INT1 IN63)
järgmistesse koordinaatidesse:

- 1) 58°54'15.40"N 023°25'32.04"E (shore)
- 2) 58°54'14.15" 023°25'16.89"
- 3) 58°54'17.57" 023°24'54.65"

Rohuküla Harbour S basin.

Insert "Dredging Area" (INT1 IN63)
into the following positions:

- 4) 58°54'20.10"N 023°24'55.69"E
- 5) 58°54'19.54" 023°25'19.56"
- 6) 58°54'18.62" 023°25'29.14"
(shore)

III "Navigatsioonimärgid Eesti vetes" (2008) korrektuur

Correction to List of Lights - Estonia (2008)

Lk / page 15**162** AKSI põhjapoiVeerg 8. Kustutada märkus: 01.05 – 01.12

AKSI N buoy

Column 8. Delete note: 01.05 – 01.12Lk / page 16**163** LIIVASÄÄRE lõunapoiVeerg 8. Kustutada märkus: 01.05 – 01.12

LIIVASÄÄRE S buoy

Column 8. Delete note: 01.05 – 01.12Lk / page 17**176** AKSI idapoiVeerg 8. Kustutada märkus: 01.05 – 01.12

AKSI E buoy

Column 8. Delete note: 01.05 – 01.12Lk / page 19**195** MUUGA sadama idamuuli tulepaakVeerg 8. Lisada märkus: ajutiselt tühistatud

3854.5 MUUGA Harbour E mole light beacon

Column 8. Insert note: temporarily discontinued

Lk / page 19

- 210** KESKMADALA *idapoi*
Veerg 8. Kustutada märkus: 01.05 – 01.12
KESKMADAL *E buoy*
Column 8. Delete note: 01.05 – 01.12

Lk / page 23

- 253** RUSSALKA madala *põhjapoi*
Veerg 3. Parandada asukohaks | 59°27.10'
| 24°47.46'
Veerg 8. Kustutada märkus: 01.05 – 01.12

RUSSALKA Shoal *N buoy*
Column 3. Amend position to | 59°27.10'
| 24°47.46'
Column 8. Delete note: 01.05 – 01.12

254 RUSSALKA madala *põhjapoi*
Veerg 3. Parandada asukohaks | 59°26.96'
| 24°47.00'
Veerg 8. Kustutada märkus: 01.05 – 01.12

RUSSALKA Shoal *N buoy*
Column 3. Amend position to | 59°26.96'
| 24°47.00'
Column 8. Delete note: 01.05 – 01.12

Lk / page 27

- 325** KOPLININA *põhjapoi*
Veerg 8. Kustutada märkus: 01.05 – 01.12
KOPLININA *N buoy*
Column 8. Delete note: 01.05 – 01.12

330 KOPLININA *läänepoi*
Veerg 8. Kustutada märkus: 01.05 – 01.12
KOPLININA *W buoy*
Column 8. Delete note: 01.05 – 01.12

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud navigatsiooni-märkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / *Address of sender*) (tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ametile:
Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:

Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 665
Faks: (372) 6 205 766
E-mail: navinfo@vta.ee